



International School of Ouagadougou

s/c Ambassade des Etats-Unis
01 B.P. 35, Ouagadougou 01
Burkina Faso
Tel: (+226) 50.36.21.43
Fax: (+226) 50.36.22.28
E-mail: iso@iso.bf

Sean Goudie, Director
Angel Prince, Elementary Principal
Tobin Huibregtse, Upper School Principal
Binta Mayaki, Counselor
Joséline Ouédraogo, Finance Manager
Fatimata Balima, Administrative Assistant
Website: www.iso.bf

Règlement relatif à la fréquentation et/ou à l'usage des infrastructures récréatives et sportives de l'International School of Ouagadougou

Dans le cadre de ses activités l'International School of Ouagadougou (ISO) accueille les élèves régulièrement inscrits pour l'année scolaire en cours; durant tout le temps de l'année scolaire qui s'étend de fin août à mi-juin, en sus de l'instruction reçue par les élèves, il est mis à leur disposition un certain nombre d'infrastructures récréatives et sportives. La Direction a constaté que la fréquentation et l'usage des infrastructures de l'établissement sont quelques fois faits en dehors des heures réglementaires de cours et d'ouverture de l'établissement; bien que favorable à cet usage des infrastructures de l'école par les élèves au delà des heures de cours et d'ouverture, l'école ne dispose malheureusement pas des moyens humains nécessaires pour assurer la garde, la surveillance et l'encadrement des élèves pendant ces moments. La Direction de l'ISO a décidé par le présent règlement de rappeler la responsabilité de toutes les parties à l'égard de la surveillance des enfants :

1. Liberté d'accès aux infrastructures

- 1.1. Afin de favoriser l'épanouissement des élèves, l'esprit de camaraderie entre eux d'une part et entre eux et des enfants d'horizons divers d'autre part, l'accès à l'ISO et aux infrastructures sportives et récréatives est autorisé à tout élève régulièrement inscrit à l'ISO et à tout autre enfant accompagné par un élève de l'ISO même au-delà des heures régulières de cours.

2. Responsabilité de l'ISO

- 2.1. En vertu de l'article 1384 al.5 du code civil Burkinabé, l'ISO est uniquement responsable des dommages subis par les élèves ou des dommages causés par eux pendant le temps qu'ils sont sous la surveillance du personnel de l'école.
- 2.2. L'ISO est responsable de la surveillance et de l'encadrement des élèves uniquement pendant les heures de cours c'est-à-dire de 07 heures à 13 heures 45 minutes ainsi que pendant les activités organisées et supervisées après les heures de cours.
- 2.3. L'ISO, en vertu de l'article 1384 précité, décline toute responsabilité quant aux dommages que pourraient subir ou causer un élève ou son invité présent dans l'enceinte de l'école au-delà des heures de cours prévus de 07 heures à 13 heures 45 minutes ou en dehors des activités supervisées et organisées par l'école.
L'ISO décline formellement toute responsabilité quant aux dommages que pourrait subir ou causer toute personne adulte fréquentant l'enceinte de l'établissement, utilisant les infrastructures s'y trouvant et ce, même pendant les heures de cours ou d'ouverture officielle de l'établissement.

3. Responsabilité des parents

- 3.1. En vertu de l'article 1384 al.3 du code civil Burkinabé, les parents d'élèves sont en principe entièrement et exclusivement responsables des préjudices subis ou causés par leurs enfants mineurs présents dans l'enceinte de l'établissement au-delà des heures de cours prévus de 07 heures à 13 heures 45 minutes et en dehors, de toutes activités supervisées et organisées par le programme des activités après les cours.
- 3.2. Les parents sont autorisés à accompagner ou faire accompagner par une personne de leur choix, leur(s) enfant(s) désirant mener une activité dans l'enceinte de l'établissement au-delà des heures de cours prévus 07 heures à 13 heures 45 minutes ou au-delà des heures normales et officielles des activités autorisées et supervisées par l'école fixées de 16 heures à 18 heures.

Fait à Ouagadougou le _____

Nom de l'élève _____

Signature du parent _____



International School of Ouagadougou

s/c Ambassade des Etats-Unis
01 B.P. 35, Ouagadougou 01
Burkina Faso
Tel: (+226) 50.36.21.43
Fax: (+226) 50.36.22.28
E-mail: iso@iso.bf

Sean Goudie, Director
Angel Prince, Elementary Principal
Tobin Huibregtse, Upper School Principal
Binta Mayaki, Counselor
Joséline Ouédraogo, Finance Manager
Fatimata Balima, Administrative Assistant
Website: www.iso.bf

Use of the recreational and sporting facilities at the International School of Ouagadougou

The International School of Ouagadougou (ISO) welcomes students registered for the current academic year. Throughout the academic year (which runs from the end of August to mid June), in addition to the instruction they receive, students are entitled to use a certain number of recreational and sporting facilities. The Administration has noticed that these facilities are sometimes used outside the regular school opening hours. We welcome the interest shown by students in using the facilities outside regular class and opening hours; unfortunately, however, the school does not have the human resources necessary to ensure the care, protection and oversight of students at these times. The School Administration has therefore decided to remind all parties of the rules regarding their responsibility for the supervision of children:

1. Freedom of access to facilities

- 1.1. In order to encourage students to grow and reach their potential, and to encourage a spirit of camaraderie between them, as well as between them and children from different backgrounds, access to the recreational and sporting facilities of ISO is granted to any student duly registered at ISO, even outside normal school hours. Any other child accompanied by an ISO student may also have such access.

2. Responsibility of ISO

- 2.1. Under article 1384 al.5 of the civil code of Burkina Faso, ISO has sole responsibility for any damage caused to, or by, students while under the supervision of school staff.
- 2.2. ISO is responsible for the supervision and oversight of students only during class hours, i.e. from 07:00 to 13:45, and during regular school sanctioned activities offered in the After School Activities Program or as a supervised extracurricular activity.
- 2.3. Under article 1384 (previously cited), ISO declines all responsibility for any damage caused to or by a student or his/her guest within the school grounds outside class hours, which are from 07:00 to 13:45, or outside school sanctioned activities offered in the After School Activities Program, except in the case of an activity organized by the school outside class or the after school activities. ISO declines all responsibility for any damage caused to or by any adult within the school grounds and making use of any of the facilities, even during class or school opening hours.

3. Responsibility of parents

- 3.1. Under article 1383 al.3 of the civil code of Burkina Faso, the parents of students are entirely and solely responsible for any damage caused to or by their children who are minors within the school grounds outside class hours, which are from 07:00 to 13:45, and outside any school authorized and supervised activities as offered by the After School Activities Program or as a supervised extracurricular activity.
- 3.2. Parents are permitted to accompany, or allow a person of their choice to accompany, any child or children wishing to pursue an activity within school grounds outside class hours, which are from 07:00 to 13:45, and outside the official opening hours of the school, which are from 16:00 to 18:00.

Date _____

Student's Name _____

Parent's Name _____